



# ПРОФориентация Якутия

Еженедельное издание для учащихся и не только! 2016

СРЕДА  
№45 (86) 7 декабря 2016 г.



## БАЙКАЛО-АМУРСКИЙ ИНСТИТУТ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА

филиал федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Дальневосточный государственный университет путей сообщения» в г. Тынде

АДРЕС: 676282, Амурская обл., г. Тында, ул. Кирова, 5  
Тел. / факс: 8 (41656) 5-70-01, 5-70-02  
E-mail: bamigt@mail.ru. Сайт: бамижт.рф

Институт ведет подготовку по программам: высшего образования и среднего профессионального образования, по очной и заочной формам обучения по следующим специальностям:

### ФАКУЛЬТЕТ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Направления подготовки бакалавров

- Экономика; Менеджмент;
- Электроэнергетика и электротехника;
- Юриспруденция.

Подготовка специалистов:

- Подвижной состав железных дорог;
- Наземные транспортно технологические средства;
- Эксплуатация железных дорог;
- Системы обеспечения движения поездов;
- Экономическая безопасность;
- Строительство железных дорог, мостов и транспортных тоннелей.

### ФАКУЛЬТЕТ СРЕДНЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

- Электроснабжение (по отраслям)
- Автоматика и телемеханика на транспорте (железнодорожном транспорте)
- Техническая эксплуатация подвижного состава железных дорог (Тепловозы и дизель-поезда, Вагоны)
- Организация перевозок и управление на транспорте (по видам)
- Строительство железных дорог, путь и путевое хозяйство

Прием на факультет среднего профессионального образования без вступительных испытаний по среднему баллу аттестата.



*Бамижт – это Ваш экспресс в будущее!*

Прием на факультет высшего образования по результатам ЕГЭ или по результатам вступительных испытаний проводимых университетом. На все технические специальности очной и заочной форм обучения поступающие сдают результаты ЕГЭ по дисциплинам: математика, физика, русский язык. На направления «Экономика», «Менеджмент», поступающие сдают результаты ЕГЭ по дисциплинам: математика, русский язык, обществознание. На направление «Юриспруденция» поступающие сдают результаты ЕГЭ по дисциплинам: обществознание, русский язык, история.

Лицензия на ведение образовательной деятельности 90Л01 №0009034 пер. №2001 от 16.03.2016 г.



Государственное автономное профессиональное образовательное учреждение РС(Я) «Якутский колледж связи и энергетики им П.И. Дудкина»

Лиц. №1584 от 10.03.2016 г., бессрочно, Серия 14 Л 01 №0001536. Выдано Министерством образования РС (Я)

## ПРИГЛАШАЕТ СТУДЕНТОВ НА 2017-2018 УЧЕБНЫЙ ГОД

НА БАЗЕ (ПОЛНОГО) ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (11 КЛАССОВ)

15.01.21 Электромонтер охранно-пожарной сигнализации

НА БАЗЕ ОСНОВНОГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (9 КЛАССОВ)

11.02.02 Техническое обслуживание и ремонт радиоэлектронной техники

11.02.09 Многоканальные телекоммуникационные системы

09.02.03 Программирование в компьютерных системах

НА БАЗЕ (ПОЛНОГО) ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (11 КЛАССОВ)

11.02.05 Аудиовизуальная техника;

13.02.03 Электрические станции, сети и системы

09.02.05 Прикладная информатика по отраслям\*

11.02.12 Почтовая связь

10.02.03 Информационная безопасность автоматизированных систем

09.02.03 Программирование в компьютерных системах

### Наш адрес и контакты:

677000, РС (Я), г. Якутск, ул. П. Алексеева, 25  
Тел.: 8(4112) 42-25-06  
Факс.: 8(4112) 42-25-06  
E-mail: yaktsit@mail.ru  
Сайт: http://yakse.ru  
Приемная комиссия  
Тел.: 8(4112) 44-46-17  
E-mail: yaktsit-priem@mail.ru

**Энергия и связь, которыми можешь управлять ты!!!**

## NB-Master

### СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

- Советы по ремонту НОУТБУКОВ, НЕТБУКОВ, ПЛАНШЕТОВ и ПК консультирование по поломкам и стоимости их решения.
- Апгрейд, обслуживание, ремонт, выкуп, ломбард, продажа.
- Восстановление данных с любых носителей (флешка, карта памяти, жесткий диск)

Диагностика - БЕСПЛАТНО, даже в случае отказа от ремонта

РЕМОНТ | ПРОДАЖА | ВЫКУП | ЛОМБАРД  
НОУТБУКОВ и КОМПЬЮТЕРОВ

пр.Ленина, 57, ТЦ "Заложный", 2 этаж, тел.: 8-9142-704-664

www.vk.com/n\_b\_m\_a\_s\_t\_e\_r



## АТПО «ЯКУТТОРГТЕХНИКА»

• МЕБЕЛЬ ДЛЯ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

• ОФИСНАЯ МЕБЕЛЬ



Принимаем заказы на поставку оборудования

Доставка и сборка по г. Якутску бесплатно

Вилуйский переулок, 8

35-47-26, 35-10-66, www.yakutorgtech.ru

Режим работы: с 8.00 до 17.00, без обеда  
Выходной: суббота, воскресенье

## ТРИНИТРОН

### ЧЕХЛЫ И АКСЕССУАРЫ НА ВСЕ МОБИЛЬНЫЕ



### ЭФИРНЫЕ ТВ-РЕСИВЕРЫ для бесплатного цифрового телевидения



КОМПЬЮТЕРЫ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

ВСЕ ДЕШЕВО • ГАРАНТИЯ • КРЕДИТ

ул. Петровского, 12 / ТЦ "Петровские ряды" / 36-63-63  
ул. Курашова, 4 / ТЦ "ЦУМ", 1 этаж (возле входа)  
ул. Халтурина, 6 / м-н "Радуга" / 22-33-43

без перерыва

\*ООО "ОТП Банк", ООО "Хоум Кредит энд Финанс Банк"

## ПЕЙНТБОЛЬНЫЙ КЛУБ «КОМБАТ»

### ЛАЗЕРТАГ



АРЕНДА: беседка, теплый дом, мангалы

1000 руб. с человека

755-880

На макете изображен пейнтбольный маркер

\*При предъявлении паспорта

#combatykt www.lazertagcombat.ru  
www.combat.su www.kidbol.ru

## Российские школьники по итогам PISA показали рост читательской, математической и естественнонаучной грамотности



Средние результаты 475 до 495 баллов) по российским учащимся сравнению с данными 15-летнего возраста в предыдущего исследования читательской, математической и естественнонаучной грамотности улучшились по всем трем направлениям по сравнению с 2012 годом, свидетельствуют опубликованные сегодня данные последнего международного исследования качества образования PISA.

Результаты российских участников по читательской грамотности продемонстрировали существенный подъем: средний результат вырос на 20 баллов (с

грамотности средние результаты российских учащихся выросли на 12 баллов (с 482 до 494 баллов), что немного выше среднего по ОЭСР (490 баллов). За годы участия в программе PISA (с 2003 г.) результаты российских учащихся по математической грамотности повысились на 26 баллов.

По естественнонаучной грамотности, изучению которой было в основном посвящено исследование 2015 года, средний балл российских учащихся составил 487 баллов, средний балл по странам ОЭСР – 493 балла. За полный цикл исследования по естественнонаучной грамотности с 2006 года по 2015 год средний балл российских учащихся по естественнонаучной грамотности вырос с 479 до 487 (на 8 баллов). Россия улучшила свои пози-

ции, поднявшись на более высокое место.

«Наряду с ростом средних результатов по всем трем направлениям мы наблюдаем увеличение числа учащихся с высокими уровнями математической, читательской и естественнонаучной грамотности и уменьшение числа учащихся с низкими уровнями грамотности. Внедрение в учебный процесс большего числа практикоориентированных и творческих заданий позволило российским учащимся продемонстрировать хороший результат в исследовании PISA, содержание которого существенно отличается от требований российских федеральных образовательных стандартов», - отметил Сергей Кравцов.

Старший менеджер проекта PISA Органи-

зации и тов, чтобы выявить

развития (ОЭСР) Питер Адамс отметил, что Россия давно участвует в исследовании PISA и серьезно относится к его результатам, стремясь их улучшить.

Он рассказал, что с 2003 по 2015 год средний результат РФ по математической грамотности повысился на 26 баллов, по читательской с 2009 по 2015 – на 36 баллов. «Это очень хороший и важный результат, которые демонстрирует нам произошедшие улучшения в показателях российских учащихся», - прокомментировал Питер Адамс.

Сергей Кравцов также отметил положительную динамику в российском образовании по результатам последних международных исследований PISA и TIMSS. Он заявил, что будет проведен глубокий анализ этих результа-

тов, чтобы выявить тенденции и ключевые факторы, оказывающие влияние на результат.

### СПРАВОЧНО:

PISA – крупнейшая международная программа по оценке учебных достижений (Programme for International Student Assessment), которая реализуется под эгидой Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР). Исследование проводится среди 15-летних школьников по всему миру.

В последнем цикле исследования, который проводился в 2015 году, принимали участие около 536 тысяч 15-летних учащихся из 70 стран, в том числе около 6 тысяч обучающихся из 210 образовательных учреждений 42 регионов России.

Источник: [ege.edu.ru](http://ege.edu.ru)

## Глава Рособнадзора и Уполномоченный при президенте РФ по правам ребенка подписали соглашение о сотрудничестве

Руководитель Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки Сергей Кравцов и Уполномоченного при Президенте РФ по правам ребенка Анны Кузнецовой провели рабочую встречу, на которой обсудили наиболее острые вопросы защиты прав детей: доступность образовательных учреждений для детей с особенностями развития, оказание психологической помощи в школах, обеспечение безопасности детей при проведении спортивных занятий в общеобразовательных учреждениях.

По итогам встречи стороны заключили соглашение о сотрудничестве. Согласно документу, основной целью является обеспечение гарантий государственной защиты прав и охраняемых законом интересов ребенка в сферах образования, опеки и попечительства.

В числе приоритетных направлений взаимодействия обозначены мониторинг и обмен информацией о нарушениях законодательства, совершенствование нормативно-правовой базы в сфере защиты прав и законных интересов несовершеннолетних.

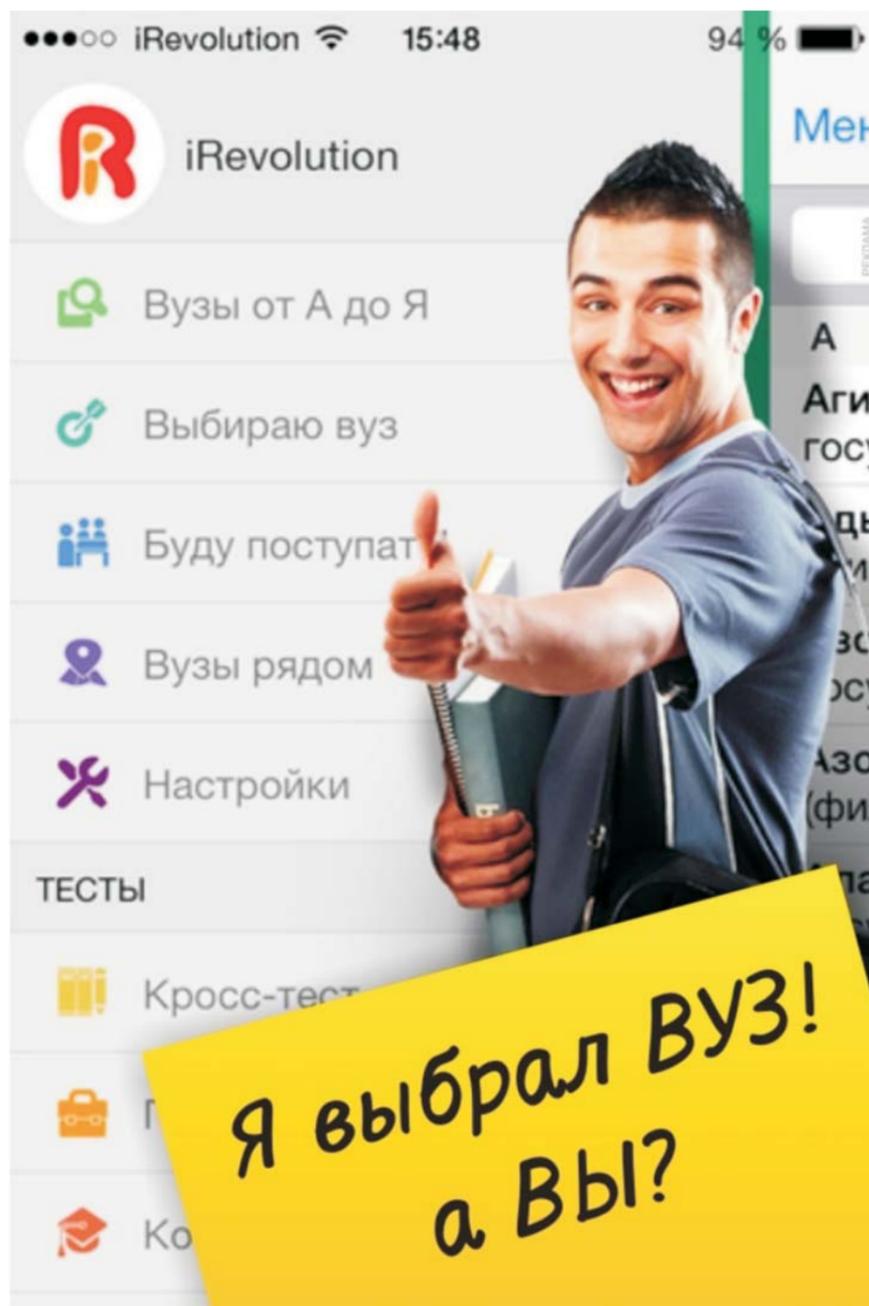
«Подписанное соглашение не только позволит создать эффективные формы взаимодействия и в полной мере защитить законные интересы российских детей, но и скоординирует нашу работу», - отметил руководитель Рособнадзора Сергей Кравцов.

Уполномоченный и глава ведомства также договорились о проведении совместных проверок в регионах и организации мониторинга работы органов опеки и попечительства.

Также Анна Кузнецова предложила провести мониторинг доступности детских образовательных учреждений для детей с особенностями развития.

«Далеко не все детские учреждения готовы к приему особенных детей. Например, последнее время к нам поступают жалобы от родителей детей с орфанными заболеваниями, которые испытывают трудности с посещением детских садов. По итогам мониторинга будут предложены системные решения. Надеемся на плотное взаимодействие с Рособнадзором в этом вопросе», - подчеркнула Анна Кузнецова.

Источник: [minobr.sakha.gov.ru](http://minobr.sakha.gov.ru)



# Егор Борисов представил нового руководителя коллективу министерства образования и науки Якутии



**5 ДЕКАБРЯ** Егор Борисов встретился с коллективом обновленного Министерства образования и науки РС(Я). В ходе встречи он представил назначенного руководителя этого ведомства Владимира Егорова и рассказал о целях проведенных в структуре правительства преобразований.

Напомним, что в соответствии с Указом Главы РС(Я) от 2 декабря 2016 года №1545 Министерство образования, внятной подготовки и расстановки кадров Республики Саха (Якутия) было упразднено, а его функции переданы объединенному Министерству образования и науки РС(Я).

Как заявил Егор Борисов, решения по

Главы и Правительства РС(Я) создан Департамент по проекту Министерства, усилено в направлении по работе с обращениями граждан.

Решение о создании министерства образования и науки, по словам Борисова, связано с необходимостью повышения эффективности системы подготовки кадров, в том числе в соответствии с Указом Главы РС(Я) от 2 декабря 2016 года №1545. Министерство образования, внятной подготовки и расстановки кадров Республики Саха (Якутия) было упразднено, а его функции переданы объединенному Министерству образования и науки РС(Я).

Представляя Владимира Егорова, Ил Дархан кратко рассказал о его биографии, подчеркнув, что новый министр является состоявшимся руководителем, грамотным организатором, пользующимся авторитетом у преподавательского и научного сообщества республики. Глава отметил большой вклад Владимира Егорова в создание «Малой академии наук Республики Саха (Якутия)».

В ходе встречи Ил Дархан остановился на

конкретных вопросах, которые предстоит решать руководителю и аппарату нового министерства.

Безусловно, по мнению Егора Борисова, должна быть продолжена работа по повышению статуса учителей и их профессиональной ответственности. В условиях сложного формирования бюджета многое будет зависеть от инициативы министра.

Совершенствования требует содержательная часть образовательного процесса. Задача давать качественные знания и воспитывать нравственного человека, по мысли Егора Афанасьевича, сейчас крайне актуальна. Для ее решения министерству следует использовать разнообразные методы и подходы, постоянно искать новые формы организации работы учебных заведений. Активно задействовать в этом процессе существующие возможности театров, кинотеатров, музеев, телевидения, сети елей

Интернет. комплексность задач, которые предстоит решать руководителю и аппарату нового министерства.

Внимательного изучения требуется организация детских бизнес-инкубаторов и технопарков. Во всем этом нужно искать поддержку, что при условии представления общественности и статуса учителей и их бизнеса. В качестве коллектива, любые цели достижимы. Обращаясь лично к Владимиру Егорову, глава обозначил задачу выстраивание системы образования, организационные дела, касающиеся слияния министерств профорientации кадровых назначений. «Думаю, что вы станете руководителем с собственным стилем, поддержкой одаренных детей, волонтерского добровольческого движения, активизацию - напутствовал министра Егора Борисова.

Ил Дархан поблагодарил прежних руководителей объединенных министерств Феодосию Габышеву и Михаила Присяжного за добросовестную работу и сообщил, что им уже предложено работать в Якутии в период реформ, но и вывести их на новый уровень развития для обеспечения потребностей региональной экономики.

Егор Борисов признал масштабность и

Источник: www.egorborisov.ru



# СВФУ СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ М.К.АММОСОВА ФАКУЛЬТЕТ ДОВУЗОВСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФОРИЕНТАЦИИ объявляет набор на 2016-2017 учебный год

## Дорогие 9-классники!

Если Вы хотите успешно сдать ОГЭ, а затем - ЕГЭ, мы приглашаем Вас на подготовительные курсы по

**математике, английскому языку, обществознанию и русскому языку**



Система занятий на нашем факультете поможет Вам:

- углубить школьные знания и восполнить пробелы по всем предметам,
- заниматься у ведущих преподавателей университета,
- определиться с выбором будущей профессии,
- пройти адаптацию к системе вузовских занятий,
- повысить уверенность в себе и своих силах,
- получить прочные знания, которые послужат хорошей основой в дальнейшем.



## ОГЭ - мой старт к УСПЕХУ!

На все Ваши вопросы ответят сотрудники факультета по тел.: 36-34-81, 36-72-01, 49-68-02.

Наш адрес: Якутск, ул. Кулаковского, д. 42, ГУК, каб. 315, 323; e-mail: fdop2005@mail.ru, <http://fdop.s-vfu.ru>

# СВФУ СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ М.К.АММОСОВА ФАКУЛЬТЕТ ДОВУЗОВСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФОРИЕНТАЦИИ объявляет набор на 2016-2017 учебный год

## Полные курсы по подготовке к ЕГЭ для учащихся 11 классов г. Якутска и пригорода

Вы можете выбрать:

### ПРОФИЛИ:

- **технический** (математика, физика, русский язык);
- **экономический** (математика, обществознание, английский язык, русский язык);
- **биолого-медицинский** (биология, химия, русский язык);
- **юридический** (обществознание, русский язык, история).



### ОТДЕЛЬНЫЕ ПРЕДМЕТЫ:

- Математика. «Базовый уровень»;
- Математика. «Профильный уровень»;
- Математика. «Часть С»;
- физика;
- биология;
- химия;
- история;
- обществознание;
- английский язык;
- русский язык.



- **Новый курс «Подготовка к итоговому сочинению»**
- **Профтестирование по программе «Профориентатор».**

## Сделай правильный выбор!

Наш адрес: г. Якутск, ул. Кулаковского, 42, ГУК, каб. 315, 313, 323,

Тел/факс.: 36-34-81, 36-72-01, 49-68-02; e-mail: fdop2005@mail.ru, <http://fdop.s-vfu.ru>

**СВФУ** СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ М.К.АММОСОВА  
ФАКУЛЬТЕТ ДОВУЗОВСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФОРИЕНТАЦИИ  
объявляет набор на 2016-2017 учебный год

**Вы учитесь в 10 классе?**



Пора начинать целенаправленную подготовку к поступлению в вуз и готовиться к успешной сдаче ЕГЭ! Мы приглашаем Вас на подготовительные курсы по математике, английскому языку, обществознанию и русскому языку.

Система занятий на нашем факультете поможет Вам:

- углубить школьные знания и восполнить пробелы по всем предметам,
- заниматься у ведущих преподавателей университета,
- определиться с выбором будущей профессии,
- пройти адаптацию к системе вузовских занятий,
- повысить уверенность в себе и своих силах,
- получить прочные знания, которые послужат хорошей основой в дальнейшем.



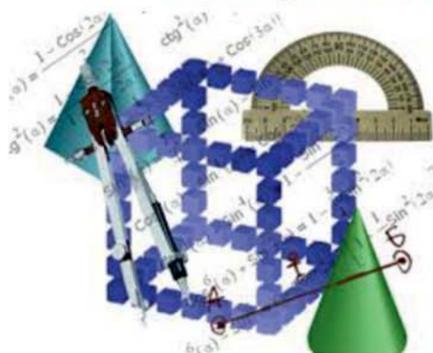
**Шаг за шагом к ЕГЭ!**

Наш адрес: г. Якутск, ул. Кулаковского, 42, ГУК, каб. 315, 313, 323  
Тел/факс.: 36-34-81, 36-72-01, 49-68-02, e-mail: fdop2005@mail.ru, <http://fdop.s-vfu.ru>

**СВФУ** СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ М.К. АММОСОВА  
ФАКУЛЬТЕТ ДОВУЗОВСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФОРИЕНТАЦИИ  
объявляет набор на 2016-2017 учебный год

**ШКОЛА ОЛИМПИАД:**

- Математика (5-11 кл.);
- Русский язык (6-11 кл.);
- Химия (8-11 кл.);
- Физика (9-11 кл.);
- Обществознание (9-11 кл.);



Система занятий на нашем факультете поможет Вам:

- решать интересные задачи;
- развить свой интеллект;
- поможет эффективно подготовиться к участию в олимпиадах различного уровня;
- для выпускников обучение поможет в решении сложных задач ЕГЭ.



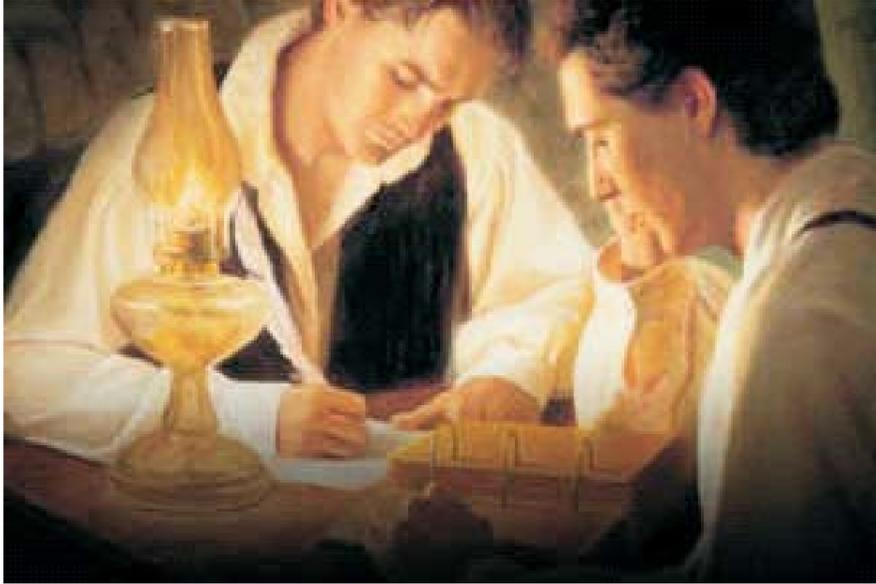
**Добейся успеха с нами!**

На все Ваши вопросы ответят сотрудники факультета по тел.: 36-34-81, 36-72-01, 49-68-02.  
Наш адрес: Якутск, ул. Кулаковского, д. 42, ГУК, каб. 315, 323; e-mail: fdop2005@mail.ru, <http://fdop.s-vfu.ru>

## План мероприятий республиканских мероприятий на декабрь месяц по дополнительному образованию

№	Мероприятия	Дата, время	Ответственный
1	Презентация видеоклипа «Мин керебун сурэхпинэн»	1 декабря 18:00	ГКОУ РС(Я) «Республиканская (специальная) коррекционная общеобразовательная школа-интернат»
2	Первенство РС(Я) по волейболу среди юношей и девушек 2004-2005 г.р. г. Якутск	2-4 декабря	Министерство спорта РС(Я)
3	III Республиканский конкурс «Лучший электронный образовательный ресурс»	8 декабря	Министерство образования и науки РС(Я)
4	Выездная выставка «Раритеты Тойбохойского музея»	9 декабря	Тойбохойский республиканский историко-краеведческий комплекс им.Г.Е.Бессонова"
5	Открытие реконструированного здания Центра дополнительного образования детей	9 декабря	Центр дополнительного образования детей Усть-Алданского улуса
6	Проведение мастер-класса педагога дополнительного образования В.В.Федоровой «Традиционное национальное шитье по раритетным экспонатам из ткани»	9 декабря	Тойбохойский республиканский историко-краеведческий комплекс им.Г.Е.Бессонова" Научный руководитель Петрова С.И., доцент СВФУ
7	Республиканский турнир по вольной борьбе на призы ЗМС В. Гоголева среди 2002-2032 г.р. с. Чурапча	1-3 декабря	Министерство спорта РС(Я)
8	Профильная смена Единого детского движения	1-5 декабря	Министерство образования и науки РС(Я), Министерство по делам молодежи и семейной политике РС(Я), СДОО РС(Я)
9	Круглый стол «Вклад педагогов дополнительного образования в воспитание подрастающего поколения Республики Саха (Якутия)»	13 декабря	Министерство образования РС(Я), Союз женских организаций РС(Я)
10	Первенство РС (Я) по боксу среди юниоров 1999 г.р. и юношей 2000 г.р. памяти ЗТР ЯАССР А.Ф. Кравченко	14-18 декабря	Министерство спорта РС(Я)
11	Командное Первенство РС (Я) по вольной борьбе памяти Р.М. Дмитриева среди 2000-2001 г.р.	15-16 декабря	Министерство спорта РС(Я)
12	Первенство РС (Я) по художественной гимнастике среди учащихся 2003 и мл.	15-16 декабря	Министерство спорта РС(Я)
13	Курсы повышения квалификации для педагогов дополнительного образования	19-23 декабря	ГБУ ДО МО РС(Я) «Республиканский центр развития дополнительного образования и детского движения»
14	Мастер-классы лучших педагогов и руководителей дополнительного образования	19-23 декабря	ГБУ ДО МО РС(Я) «Республиканский центр развития дополнительного образования и детского движения»
15	Проведение юбилейных мероприятий 80-летия музейного движения в Сунтарском улусе	20 декабря	Тойбохойский республиканский историко-краеведческий комплекс им.Г.Е.Бессонова"
16	VIII республиканские Бессоновские педагогические чтения «Музеи XXI века» традиции, инновации и перспективы развития	20 декабря	Тойбохойский республиканский историко-краеведческий комплекс им.Г.Е.Бессонова"
17	Вручение премии Главы РС(Я) лучшим педагогам образования	22 декабря	ГБУ ДО МО РС(Я) «Республиканский центр развития дополнительного образования и детского движения»
18	Выставка-презентация инновационного опыта учреждений дополнительного образования	23 декабря	ГБУ ДО МО РС(Я) «Республиканский центр развития дополнительного образования и детского движения»
19	Межрегиональная научно-практическая конференция «Инновации в дополнительном образовании: опыт и перспективы, посвященной Году дополнительного образования»	22-23 декабря	ГБУ ДО МО РС(Я) «Республиканский центр развития дополнительного образования и детского движения»
20	Семинар по независимой оценке качества дополнительного образования	22-23 декабря	ГБУ ДО МО РС(Я) «Республиканский центр развития дополнительного образования и детского движения»
21	Первенство РС (Я) по легкой атлетике «Предновогодние старты» 2000-2002 г.р.	25-27 декабря	Министерство спорта РС(Я)
22	Подведение Года дополнительного образования	26 декабря	ГО «город Якутск»
23	Детский гражданский форум	26 декабря	Министерство образования и науки РС(Я), ГБУ ДО МО РС(Я) «Республиканский центр развития дополнительного образования и детского движения»
24	Елка Главы Республики Саха (Якутия)	27 декабря	Министерство образования и науки РС(Я)

# Профессия "Переводчик"



Переводчик – это специалист, который умеет не просто перевести, но и интерпретировать речь или текст с одного языка на другой. История Первые переводчики появились в далекой древности. Связано это было с зарождением экономических отношений между странами. Переводчики помогали сторонам будущего союза или конфликта понять друг друга. Первые упоминания о мастерах интерпретации появились в ветхом завете Библии. О них говорится как о третьей стороне в разговоре двух человек, не понимающих языка друг друга. С развитием цивилизации появился первый общий способ коммуникации. Для ведения переговоров на высшем уровне использовалась латынь. Практически у каждого высокопоставленного чиновника был свой переводчик. Он знал несколько языков и переводил речи послов других государств. В случае же незнания того или иного наречия переводчик интерпретировал с латыни. С течением времени такие специалисты высоко ценились. Они преподавали иностранные языки вельможам. Так, в эпоху Возрождения знатные люди должны были владеть в совершенстве несколькими языками. В Российской Федерации переводчики появились давно. Изначально они представляли школу буквалистов, считающих, что важен дословный перевод, а не передача общего смысла. Однако в 70-е годы 20 века

начинает доминировать движение интерпретаторов. Они доказали, что важно передать общий смысл и эмоциональный посыл автора, а не мелкие детали, которые порой неуместны для отечественного читателя. В период распада СССР данная профессия не была слишком популярной. Связано это с низкой оплатой труда переводчиков. Однако с развитием постсоветской экономики и дипломатии данная профессия снова пользуется спросом. Сейчас хороший переводчик – это престижная и высокооплачиваемая профессия, востребованная в престижных компаниях. Описание Деятельность переводчика напрямую зависит от направленности и вида его работы. Существует ряд квалификаций и направлений интерпретации:

- **Переводчик-лингвист.** Это специалист, владеющий двумя и более иностранными языками. Большинство вузов выпускают переводчиков с данной квалификацией.
- **Технический перевод.** Это мастер интерпретации узконаправленных текстов и статей, насыщенных специфической терминологией. Обычно это описание технических характеристик.
- **Данный тип переводчиков** имеет ряд подразделений, в зависимости от отрасли знаний: авиатехника, фармакология и т.д.
- **Бизнес или деловой перевод.** Иностранные языки имеют четкую грань между литератур-

ной и юридически грамотной речью.

- **Перевод документов.**
- **Художественный перевод.** Это полноценная интерпретация. Переводчик не просто переводит, но и подстраивает текст под менталитет читателей.
- **Устный перевод или стандартный переводчик.** Данный специалист выполняет функцию связующего звена. Он сопровождает иностранцев на экскурсиях и деловых встречах, разъясняя сторонам речь собеседников. Существует еще ряд более узконаправленных квалификаций, вытекающих из основных видов деятельности. Знания языка охватывают массу различных факторов, необходимых в профессии.
- **На каких специальностях учиться**
- **Для того чтобы получить возможность работать переводчиком, следует выбрать одну из специальностей:**
- **Перевод и переводоведение.**
- **Востоковедение и африканистика.**
- **Зарубежное регионоведение.**
- **Лингвистика.**
- **Фундаментальная и прикладная лингвистика.**
- **Педагогическое образование по специализации в иностранных языках.**
- **Международные отношения.**
- **Филология.**
- **Чем приходится заниматься на работе и специализации**
- **Каждый рабочий день переводчика состоит из ряда специфических типов работы:**

- **Перевод печатных текстов.** Это довольно простая работа, заключающаяся в вычитке оригинала и интерпретации его на родной или требуемый язык. Довольно часто данная деятельность производится с использованием специальных программ, с последующей адаптацией и правкой полученного текста.
- **Устный перевод.** Большинство переводчиков сталкиваются с необходимостью проведения переговоров и экскурсионной деятельности, которая включает применение разговорной формы языков.
- **Педагогическая деятельность.** Данная работа заключается в обучении языку других людей. Обычно специалисты сами разрабатывают оптимальные методики.
- **Работа со словарем.** Это неотъемлемая составляющая деятельности переводчика. Даже в родном языке ни один человек не владеет всей терминологией, что уж говорить об иностранном.
- **Постоянное самообразование.** Переводчик должен совершенствовать свои знания. Для этого ему необходима практика и лингвотренинг. Без регулярного использования своих знаний специалист достаточно быстро теряет навыки.
- **Поиск клиентов.** В большинстве своем переводчики – фрилансеры. Их заработок напрямую зависит от количества и объема заказов. Деятельность переводчика может быть дополнена рядом специфических и узконаправленных процессов.
- **Кому подходит**
- **Освоить иностранный язык может далеко не каждый. Для этого человек должен обладать рядом качеств:**
- **Предрасположенность к языкам.** Даже великие умы человечества не всегда могли овладеть чужим диалектом. Это специфика мышления и процессов запоминания.
- **Хорошо развитая память.** Важно уметь усваивать и ориентиро-

- **Перевод печатных текстов.** Это довольно простая работа, заключающаяся в вычитке оригинала и интерпретации его на родной или требуемый язык. Довольно часто данная деятельность производится с использованием специальных программ, с последующей адаптацией и правкой полученного текста.
- **Устный перевод.** Большинство переводчиков сталкиваются с необходимостью проведения переговоров и экскурсионной деятельности, которая включает применение разговорной формы языков.
- **Педагогическая деятельность.** Данная работа заключается в обучении языку других людей. Обычно специалисты сами разрабатывают оптимальные методики.
- **Работа со словарем.** Это неотъемлемая составляющая деятельности переводчика. Даже в родном языке ни один человек не владеет всей терминологией, что уж говорить об иностранном.
- **Постоянное самообразование.** Переводчик должен совершенствовать свои знания. Для этого ему необходима практика и лингвотренинг. Без регулярного использования своих знаний специалист достаточно быстро теряет навыки.
- **Поиск клиентов.** В большинстве своем переводчики – фрилансеры. Их заработок напрямую зависит от количества и объема заказов. Деятельность переводчика может быть дополнена рядом специфических и узконаправленных процессов.
- **Кому подходит**
- **Освоить иностранный язык может далеко не каждый. Для этого человек должен обладать рядом качеств:**
- **Предрасположенность к языкам.** Даже великие умы человечества не всегда могли овладеть чужим диалектом. Это специфика мышления и процессов запоминания.
- **Хорошо развитая память.** Важно уметь усваивать и ориентиро-

останется без работы. Даже если вам не повезло трудоустроиться официально, вы всегда сможете найти заказы на бирже труда в интернете. Как обычно строится карьера

Профессия переводчика – идеальный вариант для карьеристов. Данные специалисты с легкостью могут получить более высокие должности. Это связано с тем, что квалификация требует наличия знаний в затрагиваемых при переводе специальностях (менеджмент, право и т.д.).

Переводчики часто становятся руководителями подразделений в крупных компаниях или открывают собственный бизнес.

Карьерный рост для хорошего специалиста – это вопрос времени и стремления.

Международные отношения – это неотъемлемая составляющая успешного развития экономики. В связи с постоянным ростом потребностей профессиональные интерпретаторы требуются постоянно.

Профессия переводчика открывает перспективу развития и карьерного роста. Нередко дипломированные специалисты возглавляют подразделения и целые филиалы компаний.

Для переводчика открыты двери в международные дипломатические отношения, что сулит высокий доход и престиж.

Квалифицированный специалист может уехать на заработки за рубеж. При этом такая работа сулит получение гражданства и стабильно высокий доход.

Источник: edunews.ru





**Профессиональное будущее Якутии**  
**ПРОФОРИЕНТАЦИОННЫЙ ПОРТАЛ**



Выбор профессии для каждого человека - это, по сути выбор своего будущего образа жизни.

Портал «Профессиональное будущее Якутии» Республики Саха (Якутия) создан именно для того, чтобы этот выбор был сделан самостоятельно и осознанно, а будущая профессия приносила общественную пользу, удовольствие и множество интересных открытий

<http://PROFPORTAL.SAKHA.GOV.RU/>

РЕКЛАМА (9+)

Найдите ответы на ваши вопросы на сайте:  
**ПРОФ-ОБР.РФ**

РЕКЛАМА (9+)

**СРОЧНЫЙ РЕМОНТ**  
**СОТОВЫХ ТЕЛЕФОНОВ И ПЛАНШЕТОВ**



РЕКЛАМА

\*ЭППП

ул. Орджоникидзе, 10/1, ТЦ «Вектор»  
716-068

**Афиша**

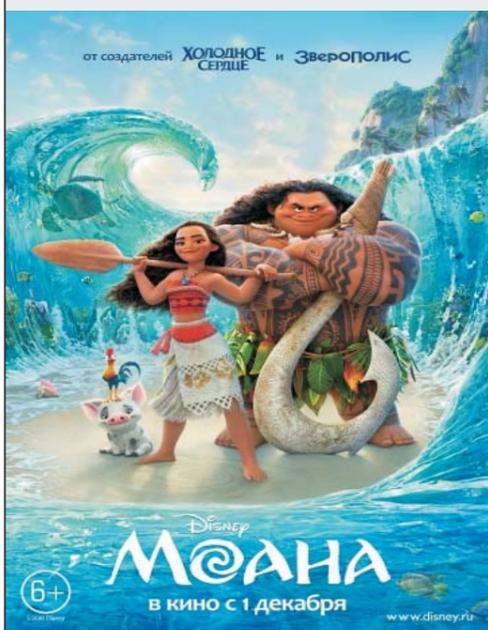
**С 1 ПО 7 ДЕКАБРЯ \***



автоинформатор: 111-311  
тел.кассы: 42-10-74  
сайт: kinocenter.su • ул. Ленина, 12

**Большой зал**  
Землетрясение (12+) - 20:30  
Другой мир: Войны крови (18+) - 09:20  
Моана (6+) - 11:30, 13:45, 16:00, 18:15  
Союзники (18+) - 22:35

**Малый зал**  
Землетрясение (12+) - 09:00, 15:30  
Союзники (18+) - 17:30  
Фантастические твари и где они обитают (12+) - 19:50, 23:55  
Инкарнация (16+) - 22:15



сайт: zoom14.ru  
ул. Шавкунова, 70  
тел. 8 (4112) 26-07-70

**Сеансы:**  
Моана (6+) - 12:45, 16:50, 19:00  
Землетрясение (12+) - 14:50, 21:10  
Другой мир: Войны крови (18+) - 06:30, 01:25  
28 панфиловцев (12+) - 23:10  
Фантастические твари и где они обитают (12+) - 10:15

\*возможны изменения